

# Eureka®

Hjelp til å ta av og på alle elastiske strømper

Hjælp til På-og Aftagning af alle elastiske strømper

På- och Avdragningshjälp för alla elastiska strumpor

Sukanvetolaite, kaikkien elastisten tukisukkien käyttöön sopiva apuväline



PÅ / ON



AV / AF / OFF

## norsk

Kjære kunde,  
Det kan av og til være vanskelig å få på eller av elastiske strømper. Dette sliter også svært på strømpene. For å bidra til å løse dette problemet og forlenge levetiden til dine kostbare strømper, har Varitex utviklet Eureka-programmet.  
Eureka PÅ: For å få på seg elastiske strømper både med åpen og lukket tådel.  
Eureka AV: For å få på seg alle slags benstrømper.

## dansk

Kære kunde,  
Det at få på- og aftage en Elastisk strømpe er tit meget svært. Tillykke er for megen trækken ikke godt for strømperne. For at lindre Deres problem og Deres dyre strømpers levetid, har Varitex udviklet Eureka programmet.  
Eureka PÅ: til påtagning af Elastiske strømper med åbent og lukket tåstykke.  
Eureka AF: til påtagning af alle slags benstrømper.

## svenska

Bästa kund,  
Att dra på och av elastiska strumpor kan ofta vara svårt. Dessutom sliter det hårt på strumporna. För att underlätta problemet, och öka livslängden hos dina värdefulla strumpor, har Varitex utvecklat Eureka-programmet.  
Eureka PÅ: För pådragning av elastiska strumpor med öppet och slutet tåstycke.  
Eureka AV: För avdragning av alla sorters benstrumpor.

## finsk

Arvoisa asiakas,  
Elastisten tukisukkien vetäminen jalkaan ja jalasta pois on usein hyvin vaivalloista. Myös sukat joutuvat kovalle koetukselle. Ongelman helpottamiseksi ja kalliiden sukkien käyttöön pidentämiseksi Varitex on kehittänyt Eureka-ohjelman. Eureka-sukanvetolaitteen avulla voit vetää elastisen tukisukan jalkaan: sopiva avokärikille ja umpinaisille sukille. voit vetää tukisukan jalasta: sopiva kaikille tukisukille.

Bruksanvisning for Eureka på  
Instruktioner til Eureka strømpepåtager

Anvisningar till Eureka strumppåtagare  
Eureka-sukanpukemislaitteen käyttöohje

1



**NO** Brett Eureka i to og trekk pinnen gjennom hullene

**DK** Fold Eureka dobbelt og stik plastpinden igennem hullerne.

**SE** Vik Eureka dubbel och stick plastpinnen genom hålen.

**FI** Taita Eureka aksinkerroin ja pujota puikko reikien läpi.

2



**NO** Stikk pinnen i posen ved enden. Eureka er nå klar til bruk.

**DK** Stop pinden godt ind i lommen nederst på strømpepåtageren. Eureka er nu klar til brug.

**SE** Skjut in pinnen ordentligt i fickan längst ner på strumppåtagaren. Eureka är nu klar för bruk.

**FI** Aseta puikon pää laitteen alapäässä olevaan suojataskuun. Nyt Eureka on käyttövalmis.

3



**NO** Trekk Eureka over foten med pinnesiden under fotsålen, inntill denne blir sittende fast på vristen (ikke trekk for kraftig).

**DK** Skub Eureka over fodden med pin-siden (træk ikke for hårdt i).

**SE** Skjut Eureka över foten, med pinnsidan under fotsulan, tills den fastnar över vristen (drag inte för hårt).

**FI** Vedä Eureka jalkaan niin pitkälle, että alareuna on kinni jalkapöydässä (älä vedä liian lujaa). Puiko jäää jalkapohjan alle.

4



**NO** Ta den elastiske strømpen på som en støvel.

**DK** Træk kompressionsstrømpen på som en støvle.

**SE** Drag på din kompressionsstrumpa som en stövel.

**FI** Vedä sukka jalkaan saappaan tavoin.

5



**NO** Sett hælen på plass og trekk strømpen over foten.

**DK** Sørg for, at hælen sidder riktig og fordel strømpen over hele fodens længde.

**SE** Se till att hälen sitter på plats och fördela strumpan över tådelen.

**FI** Aseta kantapää paikalleen ja tasoita sukka jakaterän päälle.

6



- NO** Trekk pinnen ut av Eureka på baksiden av benet.  
**DK** Træk pinden fra bagsiden af benet ud af Eureka.  
**SE** Drag ut pinnen ur Eureka på benets baksida.  
**FI** Vedä jalan takana oleva puikko irti Eurekasta.

7



- NO** Trekk i «klaffen» på Eurekas forside.  
**DK** Træk i lappen på forsiden af Eureka.  
**SE** Drag i fliken på Eurekas framsida.  
**FI** Tartu Eurekan etupuolella olevaan turkoosiin liuskaan.

8



- NO** Trekk Eureka ut av strømpen.  
**DK** Træk Eureka ud af strømpen.  
**SE** Drag ut Eureka ur strumpan.  
**FI** Vedä sillä Eureka sukan sisältä.

9



- NO** Trekk strømpen videre oppover benet.  
**DK** Træk strømpen højere op ad benet.  
**SE** Drag strumpan vidare upp på benet.  
**FI** Vedä loput sukasta paikalleen sääreen.

10



- NO** Fordel strømpen godt over benet.  
**DK** Glat evt. strømpeholder ud. Deres strømper skulle dernest gerne sidde perfekt.  
**SE** Fördela strumpan väl över benet.  
**FI** Jaa sukan pituus tasaisesti koko raajaan matkalle ja tasoittele rypyt pois.

**NO**

TIPS!!

Bruk gummihansker for å få et bedre grep på strømpen (f.eks. Varitex-hansker).  
 Vedlikehold: Eureka rengjøres med en fuktig klut.

**DK**

GODT RÅD!!

Brug gummihandsker for at få et bedre greb på strømpen (foreksempel Varitex Handsker).  
 Vedligeholdelse:Tør Eureka af med en fuktig klud.

**SE**

TIPS!!

Använd gummihandskar för mer grepp på strumpan (t.ex. Varitex-handskar).  
 Underhåll:Torka av Eureka med en fuktig trasa.

**FI**

VIHJE!!

Käytä tarvitessasi kumihansikkaita, jolloin saat pitävämmän otteen sukasta (esim Varitex-kumikäsineet).  
 Hoito: Pyyhi Eureka Kostealla liinalla.

1



**NO** Skyv Eureka over strømpen inntil Eureka blir sittende fast på vristen.

**DK** Skub Eureka over strømpen til Eureka løber fast på vristen.

**SE** Skjut Eureka över strumpan tills den fastnar över vristen.

**FI** Vedä Eureka tukisukan päälle, kunnes kärjen yläosa on kiinni jalkapöydässä.

2



**NO** Brett Eureka opp til ankelen (brett evt. flere ganger).

**DK** Slå Eureka om til ankelen (eventuelt flere gange).

**SE** Vik Eureka till vristen (eventuellt flera gånger).

**FI** Kääri Eureka alas nilkkaan (useampia kertoja jos tarve vaatii).

3



**NO** Sett tomlene mellom benet og strømpen og skyv strømpen tilbake til ankelen.

**DK** Stik tommel fingre ne mellem benet og strømpen og skub strømpen tilbage til ankelen.

**SE** Stick tummarna mellan benet och strumpan och skjut ned strumpan till vristen.

**FI** Pistä kummankin käden peukalot jalan ja sukan väliin ja paina sukka nilkkaan.

4



**NO** Brett strømpen over Eureka.

Eurekas brettede del skal puttes helt under strømpen.

**DK** Fold strømpen over Eureka.

Det stykke, der er slægt om skal være helt gemt under strømpen.

**SE** Vik strumpan över Eureka.

Den omvänta delen av Eureka måste stoppas helt under strumpan.

**FI** Aseta sukka Eurekan päälle niin että Eurekan kokoon käärity osa jää kokonaan sukan alle.

5



**NO** Trekk strømpen langsomt over Eureka i retning av tærme.

**DK** Træk strømpen langsomt over Eureka i tåretningen.

**SE** Drag strumpan långsamt över Eureka mot tårna.

**FI** Vedä sukka varovasti Eurekan yli varpaitten suuntaan.

**monomak**  
medical ab

Tallbacksgatan 11, Hus 7

195 72 Rosersberg

Tel: 0431-139 35 • Fax: 0431-838 21

[www.monomed.se](http://www.monomed.se) • [info@monomed.se](mailto:info@monomed.se)